Néhrè tornâ = Renaître

Autor(en): **Laguièr, Andri / Lagger, André**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **27 (1999)**

Heft 108

PDF erstellt am: **29.03.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-244155

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Pages valaisannes

Néhrè tornâ

Renaître

Néhrè, véïvrè, crèhrè, môréc.
Einfan, lômiere di parein.
Tè viyo bèhiot dein lo néc.
Couéc yeindré-hô ? Véc lo prèjein.

Naître, vivre, croître, mourir.
Enfant, lumière des parents.
Je te vois oisillon dans le nid.
Qui deviendras-tu ? Vis le présent.

Yeindrein chouir lè malièincôréc.
Fouè, corâzo è volôntâ
Por ôbliâ, lè lachiè partéc,
È rousséc a to chôportâ.

Les soucis viendront sûrement.
Foi, courage et volonté
Pour les oublier, les laisser partir,
Et réussir à tout supporter.

Tè fâ âzéc d'apré lo cour.
Idze a portâ lè vâyè.
Aleintor, ouâgne lo bonour.
Fé comein lè bonè fâyè.

Il te faut agir selon ton coeur.
Aide à porter les fardeaux.
Autour de toi, sème le bonheur.
Imite les bonnes fées.

Le bén yè cârcôn a lanmâ,
È pâ caquiè tchiouj'a férè.
Dein lo môndo ya tan dè mâ.
Arèhén ! Doujén lo derè.

Le bien, c'est quelqu'un à aimer,
Et non quelque chose à faire.
Dans le monde, il y a tant de mal.
Arrêtons ! Osons le dire.

Tô chât, le vià yè h'ôn trèjor.
Romarse po hléc zein cadeau.
Nô j'è pâ ohâ a la mor.
Dè lo crirè, yè vrèman bo.

Tu sais, la vie est un trésor.
Remercie pour ce joli cadeau.
Il ne nous est pas ôté à la mort.
De le croire, c'est vraiment beau.

Yè pâ can yein topo, le mor.
Yè fran le mèrlèt qu'ôn dèhén
Can le zor chè léïvè dabor.
Le rouja dèhliout lo matén.

La mort n'est pas obscurité.
C'est la lampe à pétrole qu'on éteint
Quand bientôt le jour se lève.
La rose éclôt le matin.

Fèbri 1998 Andri Laguièr

Février 1998 André Lagger

"Quand l'étoile s'éteint,
la rose s'ouvre"